

Psa

Chapter 10

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

לְעִתּוֹת לְתַעֲלִים בְּרִחּוֹק תַּעֲמֹד יְהוָה לָמָּה
ing-wekdal Panjenengan-ndhelik ing-tebih Panjenengan-jumeneng Yéhuwah Kenging-menapa 1
[H6256](#) [H5956](#) [H7350](#) [H5975](#) [H3068](#) [H4100](#)

בְּצָרָה:
kasusahan

Dhuh Yehuwah, punapaa dene Paduka jumeneng wonten ing katebihan, sarta umpetan ing wekdal karupekan?

זֶן בְּמִזְמוֹת וַיִּתְפָּשׂוּ עָנִי יִדְלַק רָשָׁע בְּנִאֲוֹת
punika ing-reka-daya kejiret tiyang-miskin nguber tiyang-duraka Ing-gumedhé 2
[H2098](#) [H4209](#) [H8610](#) [H6041](#) [H1814](#) [H7563](#) [H1346](#)

חֲשָׁבוּ:
dipun-rancang
[H2803](#)

Amargi gumungungipun tiyang duraka sanget-sanget anggenipun mbebujeng para tiyang ingkang katindhes. Mug-mugi tiyang duraka punika ketamana ing kekajenganipun awon ingkang karantam.

וּבְצָע וּנְפָשׁוּ תֵאֵנָת עַל-רָשָׁע הִלַּל כִּי-
saha-ingkang-rakus nyawa-ipun pepenginan ing- tiyang-duraka ngluhuraken Awit- 3
[H1214](#) [H5315](#) [H8378](#) [H7563](#)

יְהוָה: וְנִאֲזַן בְּרִיךְ
Yéhuwah nyepèlèkaken mberkahi
[H3068](#) [H5006](#) [H1288](#)

Awit tiyang duraka punika ngegung-egungaken pepenginaning manahipun, lan tiyang kethaha punika nyupatani lan ngawon-awon Sang Yehuwah.

אֱלֹהִים אֵין יִדְרָשׁ בַּל-אָפוּ כְנֻבָּה רָשָׁע
Gusti-Allah mboten-wonten madosi mboten- grànà-ipun miturut-dhúwuring Tiyang-duraka 4
[H0430](#) [H0369](#) [H1875](#) [H1077](#) [H0639](#) [H1363](#) [H7563](#)

מִזְמוֹתָיו: כָּל-
reka-daya-ipun sedaya-
[H4209](#) [H3605](#)

Tiyang duraka wicanten kaliyan nyungiraken irungipun: "Gusti Allah rak ora bakal nuntut!" sadaya gagasanipun mungel: "Ora ana Allah."

מִשְׁפָּטֶיךָ מְרוֹם עֵת בְּכָל-צִדְקֶיךָ דַּרְכּוֹן יִתְּיָלוּ
pangadilan-Panjenengan dhúwur wekdal ing-saben- margi-ipun [ketib-qere] Kasembadan 5
[H4941](#) [H4791](#) [H6256](#) [H3605](#) [H1870](#) [H1870](#)

בְּהֵם: יִפְיַח צֹרְרָיו כָּל-מִנְגְּדוֹ
dhateng-piyambak-ipun dipun-semplakaken mengsah-ipun sedaya- saking-ngajeng-ipun
[H6315](#) [H3605](#) [H5048](#)

Salampah-lampahipun tansah kasil, pangadilan Paduka kinggilen tumrap piyambakipun; sadaya ingkang nglawan dipun remehaken.

אָשָׁר ing kang	אָדָר saha-turunan H1755	לָדָר kanggé-turunan H1755	אָמוֹט ebah-kula H4131	בֵּל- mboten- H1077	בְּלָבוּ ing-manah-ipun	אָמָר Ngandika H0559	6
					בְּרַע: ing-piawon	לָא- mboten- H3808	

Manahipun mosik makaten: “Aku ora bakal gograg, aku ora bakal tinempuh ing bilai nganti turun-tumurun.”

אִלְטוֹנוֹ ilat-ipun H3956	וֹנְתֵן wonten-ing-sangandaping H8478	וֹנְטֵן saha-pèngilon H8496	וּמְרָמוֹת saha-apus H4820	מְלֵא kebak H4390	פִּיהוּ tutuk-ipun H6310	אֶלְהָהּ Laknatan H0423	7
					וְאָנוּ: saha-piawon H0205	עֵמָל rekadaya H5999	

Cangkempun kebak ipat-ipat lan cidra sarta panyikara, ilatipun isi piawon lan panyiksa.

נְקִי tiyang-tanpa-dosa	יֵהָרֵג mejahi H2026	בְּמִסְתָּרִים ing-pandèlikan H4565	קַמְפּוּנְג kampung-kampung	בְּמֵאֲרֵב ing-panyegatan H3993	וְיֵשֵׁב Lungguh H3427	8
				יִצְפְּנוּ: nyingid H6845	לְחֵלְכָה kanggé-tiyang-mlarat H2489	עֵינָיו paningal-ipun

Tiyang wau ngindhik-indhik wonten ing gubug-gubug, wonten ing pandhelikan mejahi tiyang ingkang boten lepat, mripatipun ngindhik tiyang ingkang apes.

לְחַטּוֹף kanggé-nyaut H2414	יֵאָרֵב nyengkerem H0693	בְּסִינָה ing-guwa-ipun H5520	קָדוֹס-סִינָה kados-singa	וּבְמִסְתָּר ing-pandèlikan H4565	יֵאָרֵב Nyengkerem H0693	9
	בְּרִשְׁתּוֹ: ing-jaring-ipun H7568	בְּמִשְׁכּוֹ nalika-nyandhak H4900	עֵי tiyang-mlarat H6041	יֵחַטֵּף nyaut H2414	עֵי tiyang-mlarat H6041	

Wonten ing pangumpetan ngulat-ulataken, kados singa wonten ing gegrumbulan; ngindhik-indhik sumedya nubruk tiyang ingkang kesrakat, kagered dhateng ing jaringipun.

[חֵלְכָה] [ketib-qere] H2489	בְּעֵצוּמָיו ing-kakiyatan-ipun H6099	וְנִפְלָה saha-dhawah H5307	יִשָּׁח dipun-andhapaken H7817	(יִדְכָה) dipun-tekem H1794	[וִדְכָה] [ketib-qere] H1794	10
				(כְּאֵים): tiyang-mlarat H3512	(חֵיל) balatentara H2426	

Mendhak, ndhekem, para tiyang ringkih lajeng sami dhumawah ing cengkeremaning kukunipun ingkang kiyat.

נִיגָלִי ningali H7200	בֵּל- mboten- H1077	בְּנֵיוֹ wadana-ipun H6440	נְדְהִלֵּקֵנ ndhelikaken H5641	אֱלֹהִים Gusti-Allah H0410	שְׂכָח kesupèn H7911	בְּלָבוּ ing-manah-ipun	אָמָר Ngandika H0559	11
							לְנִצָּח: salaminiipun H5331	

Tiyang wau mosik ing salebeting manahipun: “Gusti Allah kalepyan, wedanane ditutupi, mesthi bakal ora pirsang ing sateruse.”

[עניימ] [ketib-qere] H6041	תשכח kesupèna H7911	אל- ampun- H0408	יָהָה tangan-Panjenengan H3027	נשׂא junjunga H5375	אל Gusti-Allah H0410	יְהוָה Yéhuwah H3068	קוּמָה Wungua	12
--	---	--	--	---	--	--	------------------	----

(עניימ):
tiyang-ingkang-sangsara
[H6035](#)

Dhuh Yehuwah, Paduka mugè karsaa jumeneng. Dhuh Allah mugè karsaa mulungaken asta Paduka, sampun ngantos kesupèn dhateng tiyang ingkang kesrakat.

כָּלְבוּ ing-manah-ipun	אָמַר ngandika H0559	אֱלֹהִים Gusti-Allah H0430	וְרָשָׁע tiyang-duraka H7563	נֶאֱמַר nyepèlèkaken H5006	וּמָה menapa H4100	עַל- Kenging-	13
----------------------------	--	--	--	--	--	------------------	----

תְּדַרְשׁ:
Panjenengan-madosi
[H1875](#)

לֹא
mboten
[H3808](#)

Punapaa dene tiyang duraka nyenyamah Gusti Allah, kaliyan mosik ing salebeting manahipun: "Gusti Allah rak ora nuntut."

לָתֵת kanggé-maringi H5414	תְּבִיט ningali H5027	וְנִכְעַס saha-sedhik H0430	עֲמַל rekadaya H5999	וְאֵתָה Panjenengan	כִּי- awit-	רְאֵתָה Panjenengan-ningali H7200	14
--	---	---	--	------------------------	----------------	---	----

יְתוּם lare-yatim H3490	חֲלָכָה tiyang-mlarat H2489	יַעֲזֹב masrahaken	עָלִיד dhateng-Panjenengan	בְּיָדָה kalayan-tangan-Panjenengan H3027		
---	---	-----------------------	-------------------------------	---	--	--

עוֹזֵר:
pambiyantu
[H5826](#)

דָּדוֹס
dados
[H1961](#)

וְאֵתָה
Panjenengan

Paduka pancen mirsa, awit Paduka nguningani kasisahan tuwin sakiting manah, Paduka pundhut wonten ing asta Paduka piyambak, tiyang apes sumendhe ing Paduka, Paduka punika ingkang mitulungi lare lola.

כֹּל- mboten- H1077	רָשָׁע kadurakan-ipun H7562	תְּדַרְשׁ- madosi- H1875	וְרָע saha-piawon	רָשָׁע tiyang-duraka H7563	זְרוּעַ lengen H2220	שֹׁבֵר Pecahna H7665	15
---	---	--	----------------------	--	--	--	----

תְּמַצֵּא:
Panjenengan-manggih
[H4672](#)

Tanganipun tiyang duraka saha tiyang awon mugè Paduka tugel, durakanipun mugè Paduka cuthati, ngantos Paduka boten manggih malih.

מֵאֶרְצוֹ: saking-nagari-ipun H0776	גוֹיִם bangsa-bangsa	אֶבְרֹה sirna H0006	וְעַד saha-ing-salaminipun H5703	עוֹלָם salaminipun H5769	מֶלֶךְ Raja H4428	יְהוָה Yéhuwah H3068	16
---	-------------------------	---	--	--	---	--	----

Sang Yehuwah jumeneng Raja ing sateruse lan ing salawase. Bangsa-bangsa padha sirna saka ing tanah kagungane.

תְּכִין Panjenengan-kukuhaken	יְהוָה Yéhuwah H3068	שְׂמֵעַתָּה Panjenengan-mireng H8085	עֲנִימ tiyang-ingkang-sangsara H6035	תְּאִוֵּן Pepenginan H8378	17
----------------------------------	--	--	--	--	----

אֶזְנוֹה:
talingan-Panjenengan
[H0241](#)

תְּקַשִּׁיב
Panjenengan-gatosaken
[H7181](#)

לְמַנְה-
manah-ipun

Dhuh Yehuwah, pepenginanipun para tiyang ingkang katindhés sampun Paduka pirengaken. Manahipun Paduka santosakaken, talingan Paduka tumiling,

עֹדַר	יוֹסֵיף	בִּלְ-	זָהָר	יְתוּם	לְשֹׁטֵט	18
malih	nambahi	mboten-	saha-tiyang-dipun-tekem	lare-yatim	Kanggé-ngadili	
H5750	H3254	H1077	H1790	H3490	H8199	
			הָאָרֶץ:	מִן-	אֲנוּשׁ	לְעֵרִץ
			bumi	saking-	manungsa	kanggé-ndamel-ajrih
			H0776		H0582	H6206

prelu paring kaleresan dhateng lare lola saha tiyang ingkang katindhés, supados sampun ngantos wonten manungsa ing bumi malih ingkang damel giris.